

法音注解
言文對照

千字文

蔡元培題



言文對照
注音註釋

千 字 文

天 地 玄 黃

宇 宙 洪 荒

上古時混沌初開，天地才分，那時候四方上下，一片大荒，什麼都沒有，所看見的，只有黯黑的天，黃色的地。

【註釋】玄黃、天地之色。易經云：「夫玄黃者，天地之雜也，天玄而地黃。」玄、黑色。宇宙、宇，音禹，四方上下。宙、音冒，即往古來今。宇爲空間之義，宙爲時間之義。

日 月 盈 昃

辰 宿 列 張

太陽高高地照在天上，月亮圓圓地掛在當空，還有其他許多星辰，也各有各的位置，排列着分布在天空上面。

【註釋】盈昃、月滿日盈，日過正午曰昃。昃音側。辰宿、天上的星辰。宿音叟。

寒來暑往

秋收冬藏

一年中的氣候不一，一會兒冷天來了，一會兒熱天去了，總是這樣循環不息的過着。農家田中的事務，也跟着氣候而轉移，譬如秋天時候田裏種的五穀，已經成熟，可以收成了。到了冬天，天氣寒冷，田間無事，便把秋天的收成，儲蓄起來，慢慢地吃用，度過了冬天，待到來春，再開始工作。

〔註釋〕暑、天熱曰暑。

閏餘成歲

律呂調陽

從前陰曆紀年月的的方法，每年總有十日多餘，積滿一月之數，便安插在某一年中，這一年便多出一個閏月來，要不是這樣辦法，一年年過下去，就不免有寒暖季候錯亂之弊了。古時還有律呂這樣東西，是拿來糾正聲音用的，一年四季，在音樂上都有固定的聲音，聲音有陰陽的分別，都從律呂分辨出來，所以古時律呂和陰曆年月的關係很大，周代還有專掌律呂的官職呢。

〔註釋〕閏餘、陰曆紀年月的法，每歲餘十多日，積以置月，叫做閏月，每歲所多之日，便叫閏餘。閏音潤，有所餘的意思。律呂、

古時以正聲音之器，黃帝時伶倫所造。唐六典云：「協律郎掌和六律六呂，以辨四時之氣，入聲五音之節。」蓋古以律呂應四時之節，調陰陽之氣，所謂律呂協則陰陽和的意思。

雲騰致雨

露結爲霜

天上雲騰集起來，是下雨的預兆。地面露凝結起來，是成霜的原因。

〔註釋〕騰、雲行曰騰。露、是近地水氣遇冷凝成。

金生麗水

玉出崑岡

四川雲南交界地方，有一條江，所做麗水，所產的金砂是很著名的。還有一座亞洲很大的高山，叫做崑崙，所產的白玉，也很著名的。所以我國歷史上的古人，很贊美這兩處所產的金玉。

〔註釋〕麗水、水名，又稱麗江，即長江在麗江縣境內的。韓子說：「荆南麗水之中生金。」其地當在川滇交界處。崑岡、指崑崙山。尚書云：「火炎崑岡，玉石俱焚。」崑崙產玉故云。

劍リ一マ

號リ女

巨リ口

闕リ口廿

珠リ女

稱リ女

夜リ廿

光リ女九

從前越王有一口寶劍，號稱巨闕，鋒利無比。南海有一顆寶珠，叫做夜光，可以黑夜生光。這兩樣東西，都是希世的珍寶。

〔註釋〕巨闕、劍名。越絕書云：「越王有寶劍五，客有能相劍者名薛燭，王召而問之，乃召掌者使取巨闕。」闕音缺。夜光、珠名。述異記云：「南海有珠，即鯨目，夜可以鑒，謂之夜光。」

果リ女

珍リ女

李リ一

柰リ女

菜リ女

重リ女

芥リ一廿

薑リ一九

李子和柰子，人們都非常愛吃，可算得果中的珍品。芥菜和生薑，烹飪時少不了的，所以在蔬菜中佔着很重要的地位。

〔註釋〕李柰、兩種果名。李屬落葉亞喬木，高丈餘，葉卵圓而長，春日開花，實圓，全熟則赤，味略酸。柰音耐，本草云：「柰一名蘋婆。」卽是蘋果。芥薑、均蔬類植物。芥音戒，葉似油菜而有缺刻。薑音姜，亦稱生薑，烹飪時用以調味，新芽嫩美可食。

海厂 鹹丁一 河厂 淡カ

鱗カ一 潜く一 羽山 翔丁一

海水味鹹，河水味淡。魚類都伏在水裏，鳥類都能飛翔。

【註釋】潜、伏的意思。

龍カ 師メ 火厂 帝メ

鳥カ 官一 人メ 皇カ

上古伏羲氏以龍名官，所以龍師爲百官之長。神農氏以火德而王，所以有火帝之號。少昊氏以鳥名官，乃有鳥官之設。人皇氏居天皇地皇之後，是爲三皇之一。

【註釋】龍師、古官名。太昊伏羲氏以龍名官。漢書云：「伏羲龍師龍名。」應劭注曰：「師、長也，以龍紀其官長。春官青龍，夏官赤龍，秋官白龍，冬官黑龍，中官黑龍。」火帝、炎帝神農氏始以火德王，故火帝指神農。徐陵勸進梁元帝表云：「雲師火帝，非無戰陣之聲。」鳥官、古少昊以鳥名官，謂之鳥官。左傳作鳥師。漢書注云：「少昊之立，鳳鳥適至，因以名官。」人皇、上古三皇之一，三皇者，天皇地皇人皇也。

始制文字

乃服衣裳

上古時結繩而治，穴居巢處，沒有代替言語的文字，也沒有被體的衣服。到了黃帝時代，纔有兩個臣子叫作詛誦倉頡，發明了文字。還有一個臣子叫作胡曹，發明了衣服。

【註釋】文字、所以代表言語。黃帝臣詛誦倉頡始造文字。衣裳、黃帝臣胡曹作。（見呂氏春秋。）

推位讓國有虞陶唐

堯和舜，是我國古時兩位聖德之君。堯先當國，後來年老了，不將國位傳給兒子，却讓給於舜。舜受位後，做了若干時代，又禪於禹，也不傳給兒子。這樣禮讓為國，大公無私的精神，後來的歷史中，便再也找不到了。

【註釋】有虞、舜受堯禪，以其先國於虞，故稱為有虞氏，在位四十八年。陶唐、堯初居陶，後徙唐，故稱為陶唐氏。

弔民伐罪 周發商湯

商朝成湯伐桀，周朝武王伐殷紂，都因為桀紂無道，百姓苦不堪言，成湯武王，遂起兵聲討，這都是拯救民衆，討伐無道的革命義師。

〔註釋〕弔民伐罪、言拯民衆，討伐無道。周發、周武王名。商湯、商朝代名。湯，指成湯，伐夏桀而有天下，國號曰商。傳至紂無道，爲周武王所滅。

坐朝問道 垂拱平章

古代賢明之君在位，天下太平，四方無事，每日只是身坐朝堂，垂衣拱手，很謙虛的與羣臣討論治國之道，或者問問他們的氏族家世，這是治世的朝廷，才有這等安閒氣象。

〔註釋〕坐朝、言天子身坐朝堂也。垂拱、垂衣拱手，言天子之無爲而治也。尙書云：「垂拱而天下治。」平章、尙書云：「平章百姓。」謂百官之氏族，分別章明也。

愛育黎首

臣伏戎羌

賢君能愛護百姓，自然德播遠方，使夷狄之人，也會來匍伏稱臣了。
 【註釋】黎首、卽黎民。戎羌、戎狄氐羌，古時的外國人。

遐邇壹體

率賓歸王

君王有德，遠近自能一體服從，雖遠如率賓，也來受賢王的教化了。
 【註釋】率賓、地名，在吉林綏芬河至海參崴一帶。

鳴鳳在竹

白駒食場

鳳凰不輕鳴，有賢君出則來儀。良駒擇主而事，非其所則不食。蓋鳳鳴因竹，駒食擇場，猶黎民之以賢君在上而相率來歸。

【註釋】鳴鳳在竹、鳳爲仁鳥，賢君出則來儀。鳳喜竹，非竹實不食。

化被草木

賴及萬方

賢王的教化，能使萬方都蒙其福，即無知的草木，亦感受他的德澤。

蓋此身髮

四大五常

我們的身體髮膚，受父母的遺傳，靠君王而生活。君王是四大之一，父母是五常之一，如果沒有四大五常，我們的身體膚髮從那裏來？從那裏去生活呢？

〔註釋〕蓋、語助詞。四大、老子云：「道大天大地大，王亦大，域中

有四大，而王處一焉。」又佛氏以地水火風爲四大。（見圓覺經。）五常、史記注：「鄭玄曰：五常、五行也。」又白虎通云：「五常者何？仁義禮智信也。」五常亦作五倫，即父子，君臣，夫婦，兄弟，朋友是。

恭惟ㄍㄨㄥˊ ㄨㄟˊ

鞠養ㄐㄨˊ ㄩㄥˋ

豈敢毀傷ㄘㄧˇ ㄉㄢˇ ㄉㄨㄟˊ ㄩㄥˋ

因了上面所說的緣故，所以我們對於身體髮膚，格外應該恭恭敬敬，一心一意的保養，豈敢毀傷分毫？

〔註釋〕惟、心無旁及曰惟。鞠、養的意思。詩經：「母令鞠我。」孝經：「身體髮膚，受之父母，不敢毀傷。」

女慕貞潔ㄋㄩˇ ㄇㄨˋ ㄓㄨㄢˋ ㄓㄨㄟˊ

男效才良ㄋㄢˇ ㄒㄧㄠˋ ㄘㄞˊ ㄌㄨㄥˊ

女子冶容，足以誨淫，容易被人輕視，所以有人格的女子，都是以志操堅潔，爲人所愛慕，決不在裝飾上面，取悅於人。做男子的，也應該效法有優美才華和善良品性的人物，方能爲人重視，決不是外面好看內無實際的繡花枕頭，可以受人敬重的。

〔註釋〕貞潔、志操堅潔。才良、才華優美，品性善良之人。

知 虫

過 久又乙

必 ㄅ一

改 ㄍ另

得 ㄉ乙

能 ㄋㄥ

莫 ㄇ乙

忘 又尤

人非聖人，誰能沒有錯處，但知道這事錯了，便應該立刻改好，否則便永遠錯到底了。得到一個新鮮技能，切不要輕易忘了，因為學問無限止，得而不忘，還恐怕學不完，倘是放得放忘，豈不是等於不學一樣？

〔註釋〕過、為非日過。能、技能。

罔 又尤

談 太ㄊ

彼 ㄅ一

短 ㄉㄨㄢ

靡 ㄇ一

恃 尸

己 ㄐ一

長 虫尤

不要談論人家的短處，這是忠厚之道。不要誇耀自己的長處，須知驕者必敗。

〔註釋〕罔、無的意思。靡、也是無的意思。

信 ト一

使 尸

可 万乙

覆 口又

器 く一

欲 山

難 子万

量 力一尤

人家有信寄來，或差專使前來，一定心裏急於盼望你的回音，倘是擱置不覆，豈不累人焦焦？所以不論信來人來，都應該立刻就覆。人之才能和欲念，都深藏在心裏，決不是外表看得出來的。所以這人有無才能，不在外表，如果妄自尊大，必令識者齒冷。這人欲念深淺，也不在外表，如果認識不清，必致以君子爲小人，以小人爲君子了。

【註釋】信使，他人寄來之信與遣來之人。又古人使者曰信，故謂之信使。見司馬相如論巴蜀檄：「故遣信使，曉諭百姓。」可、宜的意思。器欲、人之才能與欲念。

墨 口乙

悲 ウイ

絲 ム

染 口又

詩 尸

讚 口又

羔 《又

羊 一尤

從前墨子走過染坊，看見染絲的人，把雪白的絲，侵入青色的缸中，便成青絲，侵入黃色的缸中，便成黃絲，因此悲嘆一個人也是這樣，交了益友，便成君子，交了損友，便成小人，即推之於國家，也是如此。像周代召南之國，人君效法文王善政，在位時皆能節儉愛民，因此詩人作詩讚美其德，比諸羔羊。可見無論國家個人，都要學好，才能博得大眾的同情。

〔註釋〕首句、墨子云：「子墨子見染絲者而數曰：染於蒼則蒼，染於黃則黃，所入者變，其色亦變，五入而已爲五色矣，故染不可不慎也。」次句、詩經國風召南，有羔羊三章，原詩云：「羔羊之皮，素絲五紵；退食自公，委蛇委蛇。羔羊之革，素絲五紵；委蛇委蛇，自公退食。羔羊之縫，素絲五總；委蛇委蛇，退食自公。」

景行維賢

克念作聖

大賢大聖，不是可以傲倖成功的。一個人必須極力學好，等到道德高尚，品行端正，自然能爲人取法而成賢人。但是德行雖高，有時還免不了有私欲的念頭，存在胸中，如果有了高超的德行，再能自己克制自己的私念，使胸中光明正大，和做出來的一樣，那才可以做到聖人地步了。

〔註釋〕景行、高明之德行。詩經云：「景行行止。」維、繫物叫做維。克念、能克制自己的欲念。

德建名立

形端表正

一個人有了好的德行，自然人人佩服，聲望日隆。有了端莊的形貌，自然態度嚴正，使人肅然起敬。

「註釋」建、立的意思，創造曰建。表、外見曰表。

空谷傳聲

虛堂習聽

逃空谷而聽到足音，在虛堂而習聞人聲，這都是不容易的事情。可見凡事機會難得，萬不可使之輕輕放過。

「註釋」首句、莊子云：「夫逃虛空者……聞人足音，蹶然而喜矣。」黃庭堅詩：「別後寄詩能慰我，似逃空谷聽人聲。」。後人遇難得之人物或言論，輒以爲喻。虛、空的意思。

禍因惡積

福緣善慶

凡事必有起因，纔有結果。一個人遭受禍患，原非意外，都是爲了作惡積仇，人人痛恨，才有不測的結果，一個人安享福分，也非僥倖，都是爲了行善結慶，人人頌讚，才有良好的結果。

「註釋」緣、因的意思。

尺璧非寶寸陰是競

璧玉原是很可貴的東西，徑尺之璧，當然尤其可貴。但是聖人對於徑尺之璧，看得很輕，對於一寸的光陰，却非常愛惜，因為璧玉可以買得到的，而光陰一去，就不再來了。

〔註釋〕尺璧寸陰、均見淮南子：「聖人不重尺之璧，而重寸之陰，時難得而易失也。」

資父事君曰嚴與敬

侍奉嚴父要能夠孝順。服務人君，也一定要能夠恭敬。這是事君父的道理。

〔註釋〕資父事君、見孝經：「資於事父，以事君而敬同。」資、助的意思。

孝當竭力

忠則盡命

竭自己的力量來侍奉父母，這是孝的原則。不惜自己的性命為國家犧牲，這是忠的本意。

〔註釋〕孝、忠、北史曰：「竭力以奉其親，人子之行也；致身以事其君，人臣之節也。」

臨深履薄

夙興溫清

服務國家社會，須要處處小心，像古人所說，如臨深淵，如履薄冰一般。侍奉父母，也須時時留意，夜眠早起，天氣寒暖，都宜為之十分當心。能如此，總算忠孝兩字，都做到了。

〔註釋〕臨深履薄，一如臨深淵，如履薄冰。古人喻須處處小心，免蹈危險。清、寒冷。